

Zec

Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַאֲשָׁא וְעֵינַי וְאָרָא וְהִנֵּה-אִישׁ וּבִיָּדוֹ חֶבֶל מְדָה: 1
E-levantei olhos-meus e-vi e-eis aqui um homem em cuja mão estava um cordel de medir
[H5375](#) [H7200](#) [H2009](#) [H0376](#) [H3027](#)

Tornei a levantar os meus olhos, e vi, e eis aqui um homem em cuja mão estava um cordel de medir.

וַאֲמַר אֵיךְ אָנֹכִי אַתָּה הֲלָאָה וַיֹּאמֶר אֵלַי לְמַד אֶת-יְרוּשָׁלַם לְרֵאוֹת כְּמִדָּה-רְחֹבָהּ וְכִמְדָּה אָרְכָּהּ: 2
E-disse para-onde tu vais e-disse a-mim E-disse para-ver Yerushalaim (a) para-medir a-mim E-disse
[H0559](#) [H0575](#) [H1980](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)
quanto largura-dela e-quanto comprimento-dela
[H4100](#) [H7341](#) [H4100](#)

E eu disse: Para onde vaes tu? E elle me disse: Vou a medir Jerusalem, para vêr qual é a sua largura e qual o seu comprimento.

וְהִנֵּה תִמְלֹאֲךָ בֵי יָצֵא וּמִלְאָךָ אֲחֵר יֵצֵא לִקְרֹאתוֹ: 3
E-eis o-anjo em-mim o-que-fala o-anjo E-eis
[H2009](#) [H4397](#) [H1696](#) [H3318](#) [H4397](#) [H0312](#) [H3318](#) [H7125](#)

E eis que saiu o anjo que fallava comigo, e outro anjo lhe saiu ao encontro.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו רֵץ חֲבַר אֶל-הַנְּעָר הַהוּא לֵאמֹר פְּרִזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם מִרְבַּב מְרֹבב יְרוּשָׁלַם: 4
E-disse a-ele Corre fala ao jovem dizendo Sem-muros habitará
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)
Yerushalaim por-multidão-de homem e-animal em-meio-dela
[H3389](#) [H7230](#) [H0120](#) [H0929](#) [H8432](#)

E disse-lhe: Corre, falla a este mancebo, dizendo: Jerusalem será habitada como as aldeias sem muros, por causa da multidão dos homens e dos animaes que estarão no meio d'ella.

וַאֲנִי אֶתִּידָהּ-לָהּ נְאֻם-יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וְלִכְבוֹד אֶתִּידָהּ: 5
E-eu oráculo-de para-ela serei E-eu
[H0589](#) [H1961](#) [H5002](#) [H3068](#) [H2346](#) [H0784](#) [H5439](#) [H3519](#) [H1961](#)
em-meio-dela
[H8432](#)

E eu, diz o Senhor, serei para ella um muro de fogo em redor, e serei para gloria no meio d'ella.

תְּוִי הָיוּ וְנָסוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן נְאֻם-יְהוָה כְּאַרְבַּע רֵיחוֹת אִי הָיוּ אֵי הַשָּׁמַיִם פְּרִשְׁתִּי אֲתֶכֶם נְאֻם-יְהוָה: 6
Ai Ai e-fugi da-terra-do norte oráculo-de como-quatro ventos-dos céus espalhei (a)-vós
[H1945](#) [H1945](#) [H5127](#) [H0776](#) [H6828](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0702](#) [H1945](#) [H5127](#) [H0853](#) [H6566](#) [H8064](#)
YHWH oráculo-de (a)-vós espalhei céus
[H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H6566](#) [H8064](#)

Olá, oh! fugi agora da terra do norte, diz o Senhor, porque vos estendi pelos quatro ventos do céu, diz o Senhor.

7 הוי ציִון הַמְּלִטִי יוֹשֶׁבֶת בֵּת-בָּבֶל: ס
 § Bavel filha-de habitante-de escapa Tsiyon Ai
[H0894](#) [H1323](#) [H3427](#) [H4422](#) [H6726](#) [H1945](#)

Olá, Sião! livra-te tu, que habitas com a filha de Babylonia.

8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלַחְנִי אֶל-הַגּוֹיִם
 as-nações contra enviou-me glória após dos-Exércitos YHWH disse assim Pois
[H0413](#) [H7971](#) [H3519](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַשְּׁלָלִים אֲתֶכֶם כִּי הִנֵּנִעַ בְּכֶם נֹגַע עֵינָיו:
 (a)-vós as-que-saquearam pois o-que-toca em-vós toca na-menina-de olho-seu
[H0892](#) [H5060](#) [H5060](#) [H0853](#)

Porque assim diz o Senhor dos Exercitos: Depois da gloria elle me enviou ás nações que vos despojaram; porque aquelle que tocar em vós toca na menina do seu olho.

9 כִּי הִנֵּנִי מִנִּיף אֶת-יָדִי עַלֵיהֶם וְהָיוּ שְׁלָל דְּעַבְדֵיהֶם
 eis-me Pois agitando (a) mão-minha sobre-eles despojo para-servos-deles
[H5650](#) [H7998](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0853](#) [H2009](#)

וְיִדְעֶתֶם כִּי-יְהוָה שְׁלַחְנִי: ס
 § e-sabereis que enviou-me dos-Exércitos YHWH
[H4791](#) [H3068](#) [H3045](#)

Porque eis que levantarei a minha mão sobre elles, e elles virão a ser a preza d'aquelles que os serviram: assim sabereis vós que o Senhor dos Exercitos me enviou.

10 רְנִי וְשִׂמְחִי בֵּת-צִיּוֹן כִּי הִנֵּנִי-בָּא וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָךְ
 Canta e-alegra-te filha-de pois eis-me vindo e-habitarei em-meio-de-ti
[H8432](#) [H7931](#) [H0935](#) [H2009](#) [H6726](#) [H1323](#) [H8055](#)

נְאֻם-יְהוָה:
 oráculo-de YHWH
[H3068](#) [H5002](#)

Exulta, e alegra-te ó filha de Sião, porque eis que venho, e habitarei no meio de ti, diz o Senhor.

11 וְנִלְוֹוּ גוֹיִם רַבִּים אֶל-יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי לְעָם
 E-unir-se-ão muitas nações a YHWH no-dia aquele e-serão para-mim por-povo
[H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0413](#)

וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָךְ וְיִדְעֶתָּ כִּי-יְהוָה שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ:
 e-habitarei em-meio-de-ti e-saberás que YHWH enviou-me dos-Exércitos a-ti
[H0413](#) [H7971](#) [H3068](#) [H3045](#) [H8432](#) [H7931](#)

E n'aquelle dia muitas nações se ajuntarão ao Senhor, e me serão por povo, e habitarei no meio de ti, e saberás que o Senhor dos Exercitos me enviou a ti

12 וְנָתַל יְהוָה אֶת-יְהוּדָה עַל-תְּלָחוּלָהּ וְיִבְחַר אֶת-הַקֹּדֶשׁ
 E-herdará YHWH (a) Yehudah sobre porção-sua e-escolherá a-ti a-santidade terra-de
[H0977](#) [H6944](#) [H0127](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5157](#)

עוֹד בִּירוּשָׁלַיִם:
 ainda em-Yerushalaim
[H3389](#) [H5750](#)

Então o Senhor herdará a Judah por sua porção na terra sancta, e ainda escolherá a Jerusalem.

קִדְשׁוֹ:	מִמְעוֹן	יָעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל-	הָס
santidade-sua	de-habitação-de	despertou	pois	YHWH	diante-de	carne	toda	Cala-te
H6944	H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013

ס
ס

| Cala-te, toda a carne, diante do Senhor, porque elle se despertou da sua sancta morada.